

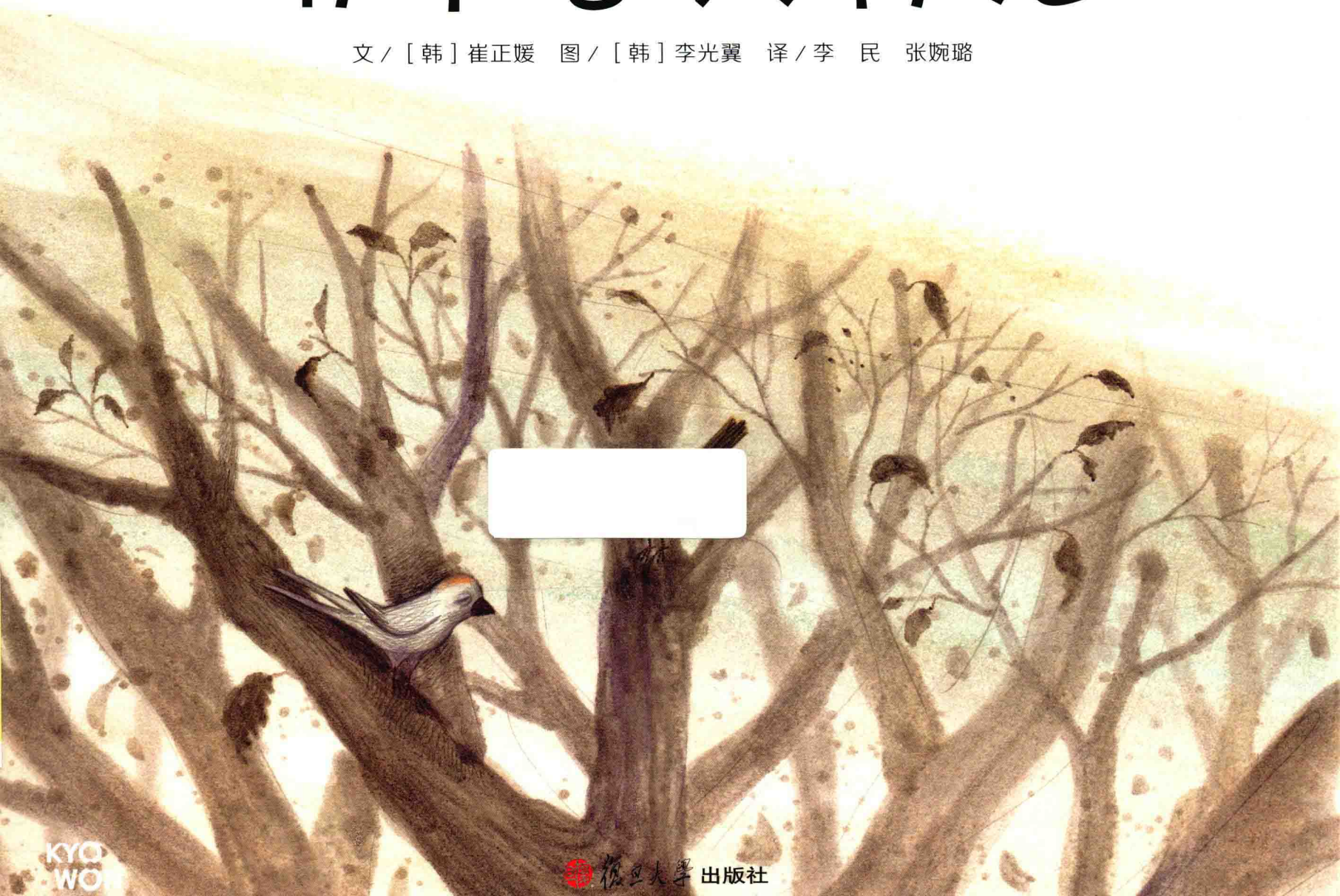


神奇的自然·四季
幼儿科学故事绘本 15



明年春天再见

文 / [韩] 崔正媛 图 / [韩] 李光翼 译 / 李 民 张婉璐





神奇的自然·四季
幼儿科学故事绘本 15

明年春天再见

文 / [韩] 崔正媛 图 / [韩] 李光翼 译 / 李 民 张婉璐



雪儿出生在温暖的春天,度过夏天和秋天,为了顺利过冬,他与董鸡一起飞往了南方。

韩国是温带气候,四季分明。春天,小草发芽,百花盛开。夏天,雨量充沛,天气炎热,为秋天的丰收做准备。但是时常会有台风、暴雨等天气,让人们的生活蒙受损失。秋天,秋高气爽,稻谷飘香,硕果累累。冬天,白雪纷飞,天寒地冻,但也是大地为了迎接春天而接受锤炼的季节。

《明年春天再见》这本书中,仔仔所说的“寒冷的天气持续三天后就会变暖”,正是韩国冬天的天气特点——“三寒四暖”。仔仔是留鸟,可以与人们一起度过四个季节,可是韩国还有一些鸟无法适应韩国的季节。这些鸟被称为候鸟。燕子和董鸡(董鸡学名:Gallicrex cinerea,为秧鸡科董鸡属的鸟类。雄鸟头顶有像鸡冠样的红色额甲,其后端突起游离呈尖形,全体灰黑色。雌鸟体较小,额甲不突起,上体灰褐色)在韩国栖息、繁殖,但每到冬天便会飞往东南亚地区。通过观察这些鸟的变化,就可以知道季节的更替。传说,燕子会在阴历9月初九飞往南方,第二年阴历3月初三重新返回。燕子南飞后,喜欢在寒冷地方过冬的大雁就会飞回来。

让孩子们试着观察春、夏、秋、冬四季更替的时候,我们周围的环境以及人们的衣着打扮都是如何变化的。不仅如此,还要告诉孩子们韩国是一个四季分明的美丽国家。

撰文/崔正媛

毕业于韩国梨花女子大学语法文专业,1987年在《中央日报》“新村文艺”专栏上发表童话作品,从此开始自己的创作生涯。1994年获MBC创作童话大赛一等奖。著有《因缘1、2、3》《月亮公公和花朵钟表》《兔子的裁决》等。

绘图/李光翼

喜爱郊游踏青,曾为许多科学图画书绘制插图。代表作有《长白山天池的故事》《洪吉童传》《和科学家们玩耍吧》《长着黄金手的国王》等。在“神奇的自然”这一主题中,采用丙烯画和彩色铅笔,将鸟儿的神情动作活灵活现地展现出来。

监修/赵馨淑

韩国中央大学幼儿教育系教授



复旦版科学绘本编审委员会

朱家雄 刘绪源 张俊 唐亚明
张永彬 黄乐 蒋静 龚敏

总策划 张永彬

策划编辑 黄乐 查莉 谢少卿

图书在版编目(CIP)数据

明年春天再见/[韩]崔正媛文;[韩]李光翼图;李民,张婉璐译.
—上海:复旦大学出版社,2014.7
(幼儿科学故事绘本. 神奇的自然)
ISBN 978-7-309-10612-1

I. ①明… II. ①崔…②李…③李…④张… III. ①科学知识-学前教育-教学参考资料 IV. ①G613.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第091491号

Copyright © 2003 Kyowon Co., Ltd., Seoul, Korea
All rights reserved.
Simplified Chinese © 2014 by FUDAN UNIVERSITY PRESS CO., LTD.

本书经韩国教元出版集团授权出版中文版
上海市版权局著作权合同登记
图字:09-2014-064号

幼儿科学故事绘本15

神奇的自然·四季

明年春天再见

文/[韩]崔正媛 图/[韩]李光翼
译/李民 张婉璐
责任编辑/黄乐

复旦大学出版社有限公司出版发行
上海市国权路579号 邮编:200433
网址: <http://www.fudanpress.com> 邮箱: fudanxueqian@163.com
营销专线:86-21-65104507 86-21-65104504
外埠邮购:86-21-65109143
上海丽佳制版印刷有限公司

开本 787×1092 1/12 印张 3
2014年7月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-309-10612-1/G·1343
定价: 35.00元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。
版权所有 侵权必究



神奇的四季
幼儿科学故事绘本 15

明年春天再见

文 / [韩] 崔正媛 图 / [韩] 李光翼 译 / 李 民 张婉璐



The background is a soft, textured watercolor wash in shades of pale yellow and light green. Scattered throughout the lower half of the page are numerous small, delicate green leaves and petals, some of which are slightly curled or torn, giving a sense of movement and natural decay. The overall mood is gentle and serene, evoking a spring atmosphere.

樱花如雪般纷纷散落，
迎春花装点着林荫小路，
田野里水汽升腾，
不知不觉，
在花瓣曾经凋落的地方，
大大小小的果实令人垂涎。
仔仔和雪儿坐在樱花树上，
品尝着美味的浆果。





“天气怎么这么热呢？”
雪儿问道。
“浆果已经熟透了，看来夏天就要到了。”
咕咕咕，咕咕咕……
突然，传来一阵悲伤的哭声。
“是谁哭得这么伤心呢？”
“我去看看发生了什么事。”
仔仔朝着声音传来的方向飞了过去。





仔仔飞过去一看，
只见有一只董鸡，在房子后面的空地上哭得十分伤心。
看到仔仔，董鸡说：

“仔仔，你看看这儿。人们为了在这里盖房子，
把湖水填成了平地，那以后我该去哪里呢？”

“别担心。你可以去田野里过夏天啊。
等到秋天水稻成熟的时候，我去找你玩。”

“可是我喜欢这里……你一定要来找我玩哦。”
董鸡朝着远处的田野飞去了。





太阳公公一天比一天早起。

仔仔口渴得快要坚持不住了。

原本清澈见底的湖水，现在只剩下一湾浑水，
到处布满了蚊虫。

“要是能下一场雨，凉快凉快该多好啊……”

仔仔抬头看着天空叹了一口气。



突然，天色昏暗，狂风大作，
一些小树被风连根拔起，
天空中电闪雷鸣，大雨倾盆而下。
雨季开始了。
大雨一连下了好几天。
仔仔在一棵巨大的柏树上躲起来避雨。







几天过去了，雨停了，仔仔立刻飞到外面。

只见，远处的村庄被洪水淹没了。

“把房子建在地上真不方便。

人们要是像雪儿一样把家建在高的地方，那该有多好啊。”

仔仔一边看着下面的村庄，一边说道。

一连几天的大雨，似乎冲走了太阳的热气，天气渐渐凉了下来。

人们赶紧往滋生蚊子的水坑里撒药。

